



## San Francisco Department of Public Health

Dr. Grant Colfax  
Director of Health

City and County of San Francisco  
London N. Breed  
Mayor

### **Chinatown Public Health Center Celebrates More than 50 Years of Health Care**

*For Immediate Release* Contact: Maricella Miranda, San Francisco Department of Public Health 628-206-7193, [maricella.miranda@sfdph.org](mailto:maricella.miranda@sfdph.org)

**San Francisco, CA (December 5, 2019)** – Today, Chinatown Public Health Center (CPHC) celebrated 50 years since breaking ground on construction at its current location, and 90 years of continuous service in the Chinese and immigrant communities of San Francisco. To commemorate the occasion, the clinic hosted a celebration with health exhibits and a luncheon for city leaders, staff and patients. Speakers included Dr. Edward Chow, San Francisco Health Commissioner; Dr. Hali Hammer, Director of Ambulatory Care at the San Francisco Health Network; and Dr. Sunny Pak, Medical Director at CPHC. Staff who have worked at CPHC for more than 10 years also were honored at the event.

“I am proud to commend and support the Chinatown Public Health Center’s legacy and commitment to provide community-based services for over 90 years,” said Dr. Chow. “The Health Center is a pioneer in providing cultural and language appropriate services to all San Franciscans in their neighborhoods, a model for the Department of Public Health’s widespread clinic system in our San Francisco Health Network.”

Historically, CPHC has served its patients with a culturally and linguistically appropriate approach, integrating Eastern and Western medicine. CPHC got its beginnings in 1929 as the first health center operated by the San Francisco Department of Public Health (SFDPH) at the Commodore Stockton School, establishing the first health department presence in Chinatown. In 1969, construction started on the building at 1490 Mason St., which was known as District Health Center #4. In 1994, the clinic became the Chinatown Public Health Center to reflect its location and mission to provide public health services. It remains the only clinic with “public health” in its name in the San Francisco Health Network.

“Chinatown Public Health Center has been an essential part of San Francisco’s history since its inception,” said Director of Health Dr. Grant Colfax. “The clinic serves an important role as a public health center, offering vaccines and health education, and as a primary care clinic, offering specialty care services to serve the whole patient.”



## San Francisco Department of Public Health

Dr. Grant Colfax  
Director of Health

City and County of San Francisco  
London N. Breed  
Mayor

Today, the clinic continues to be an integral part of Chinatown and North Beach. CPHC serves more than 5,000 patients, of whom 90% are Asian, and 80% are age 45 or older. About 75% of patients speak Cantonese. CPHC focuses on patient-centered and team-based care to serve the whole patient, a primary care model of the San Francisco Health Network, a division of the health department. In addition to primary care, patients of all ages can be treated by an onsite psychiatrist, podiatrist, nutritionist, and dentist. For newly arrived immigrants, CPHC has historically been the first point of contact into local health care and clinical services. CPHC continues to support immigrants by providing educational classes in Chinese, like Stop Smoking Tea Talk and CPR courses.

“We strive to support all San Franciscans with health care services that are culturally appropriate in a language that our patients understand,” said Dr. Pak, Medical Director at CPHC. “We’re also tackling growing epidemics like diabetes, obesity and cancer by providing nutrition and health education for patients to manage chronic diseases.”

More information on the 50th anniversary event: [bit.ly/cphc50years](http://bit.ly/cphc50years)

### About the San Francisco Health Network

The San Francisco Health Network is a community of top-rated clinics, hospitals and programs operated by the Health Department. We connect San Franciscans to quality health care. Every year we serve more than 100,000 people in our clinics and hospitals, such as Castro Mission, Chinatown, and Southeast health centers, Zuckerberg San Francisco General and Laguna Honda Hospital and Rehabilitation Center. We provide continuous care for people wherever they are – in clinics, hospitals, at home, in jail, in transitional housing or on the streets. As the city’s public health system, we also provide emergency, trauma, mental health and substance use care to any San Franciscan who needs it. The Health Network celebrates the city’s diversity, serving individuals and families of all backgrounds and identities, regardless of immigration status or lack of insurance. The Health Network is dedicated to empowering all San Franciscans, without exception, to live the healthiest lives possible.

[sfdph.org](http://sfdph.org) | [@SF\\_DPH](https://twitter.com/SF_DPH) | [facebook.com/sanfranciscohealthnetwork](https://facebook.com/sanfranciscohealthnetwork)



City and County of San Francisco  
London N. Breed  
Mayor

## San Francisco Department of Public Health

Dr. Grant Colfax  
Director of Health

# 華埠公共衛生局慶祝 50週年創建慶典

請立即刊登

**馮梨珍主任**  
**健康教育部**  
415-364-7906

三藩市華埠公共衛生局於12月5日(星期四)與市府領袖、醫療病人、護理職員及社區機構伙伴們等，聚首一堂，共同慶祝華埠公共衛生局服務華裔及新移民，在現址奠基50週年紀念暨服務社區90年之久。慶典當天，還邀請到致詞的嘉賓包括三藩市公共衛生署健康委員周兆年醫生、三藩市健康網絡門診護理總監 Hali Hammer 醫生及華埠公共衛生局局長及醫務主任白幹榮醫生等。在華埠公共衛生局工作超過十年的職員們也在慶典中接受榮譽表揚。

公共衛生署健康委員周兆年醫生說：「我感覺到非常驕傲並讚揚及支持華埠公共衛生局，一直秉持傳統和對社區的承諾，提供醫療服務有90年之久。華埠公共衛生局是全三藩市社區居民提供文化和語言服務上的先鋒，這也是公共衛生署三藩市健康網絡所有診所中的典範。」。

在過去90年以來華埠公共衛生局一直為病人提供文化和語言並重，及綜合東西方醫學治療的醫療服務。自1929年開始華埠公共衛生署在華埠襟馬多士德頓小學裡成立了市政府的第一間衛生局，其後華埠公共衛生局共遷移過多個不同的地點。在1969年公共衛生署在美臣街1490號現址開始正式興建「第四衛生局」，至1995年，改名為「華埠公共衛生局」。是所有衛生局中仍保持「公共」這名詞，並堅持繼續保持其公共衛生服務的使命

公共衛生署署長 Grant Colfax 醫生說：「華埠公共衛生局自從創建以來已成為三藩市歷史中的重要公共衛生醫療服務一環。過去數十年中，在華人和移民社區提供疫苗注射服務，及社區教育以控制傳染病如肺結核外，並擴展到現今的家庭及專科醫療服務以全人健康為宗旨。」。



## San Francisco Department of Public Health

Dr. Grant Colfax  
Director of Health

City and County of San Francisco  
London N. Breed  
Mayor

時至今日，華埠公共衛生局繼續仍是華埠和北岸區居民的重要醫療診所。華埠公共衛生局為5,000多名病人提供家庭及專科醫療，在診所的病人中，有90%是亞裔，80%是45歲以上人士，大約75%的病人是講廣東話。華埠公共衛生局致力於以「病人為中心」及「團隊為基礎」的護理服務，以全人健康為宗旨，是三藩市公共衛生署社區健康網絡，家庭醫療服務的模式。診所服務中，除家庭醫生服務外，亦可於當天按醫療需要由精神科醫生、心理輔導員、足科醫生、營養師及牙醫提供醫療服務等。對新移民來說，華埠公共衛生局往往是他們在三藩市接觸醫療護理服務的第一站。為了幫助新移民，華埠公共衛生局提供了戒煙茶話會，提供中文的心肺復甦及急救課程。

現任華埠公共衛生局局長及醫務主任白幹榮醫生表示：「自從衛生局在現址開始服務以來，作為衛生署社區健康網絡的一分子，華埠公共衛生局為華人社區提供以病人為中心及語言並重的全面醫療。同樣也針對現代社會的疾病如糖尿病、肥胖及癌症等問題，並提供營養及健康教育課程，以管理這些慢性疾病。

如要更多資訊，可聯絡華埠公共衛生局保健教育部415-364-7906